

中國國家漢辦
規劃教材



北京高等教育精品教材

新實用漢語課本

NEW
PRACTICAL
CHINESE
READER
TEXTBOOK

課本 (繁體版)

2

劉珣◎主編



北京語言大學出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

教材項目規劃小組
Teaching Material Project Planning Group

嚴美華	姜明寶	王立峰
田小剛	崔邦焱	俞曉敏
趙國成	宋永波	郭 鵬

加拿大方諮詢小組
Canadian Consulting Group

Dr. Robert Shanmu Chen
Mr. Zheng Zhining
University of British Columbia

Dr. Helen Wu
University of Toronto

Mr. Wang Renzhong
McGill University

目 錄

CONTENTS

第十五課 Lesson 15 她去上海了 (1)

- 一、課文 Texts
 - 生詞 New Words
- 二、註釋 Notes
 - 介詞“從” The preposition “從”
 - 副詞“就”(1) The adverb “就”(1)
- 三、練習與運用 Drills and Practices
 - 打招呼 Saying hello
 - 肯定事情已經發生 Confirming that something has happened
 - 評價動作或行爲 Commenting on one's actions
 - 在銀行換錢 Changing money at the bank
 - 描述去過的地方 Describing a place one has visited
- 四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 張教授去上海
- 五、語法 Grammar
 - 1. 情態補語(1) The complement of state (1)
 - 2. 助詞“了”②:肯定事情的完成或實現
Particle “了” ②: Confirming the completion or realization of something
 - 3. 動詞的重疊 Reduplication of the verb
 - 4. 100 到 10000 的稱數法 Numeration for numbers from 100 to 10000
- 六、漢字 Chinese Characters
 - 漢字的構字法(1) Methods of constructing Chinese characters (1)

第十六課 Lesson 16 我把這事兒忘了 (25)

- 一、課文 Texts
 - 生詞 New Words
- 二、註釋 Notes
 - 副詞“就”(2) The adverb “就”(2)
 - 代詞“自己” The pronoun “自己”
 - “上、下”表示次序或時間 “上、下” to refer to the order of things or a time sequence
- 三、練習與運用 Drills and Practices
 - 填表 Filling out forms

借書 Borrowing books

還書 Returning books

認識新朋友 Making new friends

暫時離開 Leaving temporarily

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 廣東的茶樓

五、語法 Grammar

1. 簡單趨向補語 The simple directional complement

2. “把”字句 (1) The “把” sentence (1)

3. 時量補語 (1) The complement of duration (1)

六、漢字 Chinese Characters

漢字的構字法 (2) Methods of constructing Chinese characters (2)

第十七課 Lesson 17 這件旗袍比那件漂亮 (49)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

動詞“來、去、到”等帶時量補語

Verbs “來,去,到,etc.” with complement of duration

“極了”、“多了”表示程度 “極了” or “多了” to express an extent or degree

助詞“了”①與“了”②的連用

The coordinate use of the particle “了”① with the particle “了”②

三、練習與運用 Drills and Practices

描述事物 Describing things

比較 Comparing things

買衣服 Buying clothes

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 高一點兒(相聲)

五、語法 Grammar

1. “的”字短語 (1) The “的” phrase (1)

2. 用介詞“比”表示比較 (1) Making comparison using the preposition “比” (1)

3. 數量補語 The complement of quantity

六、漢字 Chinese Characters

漢字的構字法 (3) Methods of constructing Chinese characters (3)

第十八課 Lesson 18 我聽懂了,可是記錯了 (71)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

量詞“些” The measure word “些”

- 介詞“往” The preposition “往”
 代詞“咱們” The pronoun “咱們”
 代詞“大家” The pronoun “大家”
 “的”字短語(2): V/VP+的 The “的” phrase (2): V/VP+的
- 三、練習與運用 Drills and Practices
- 在郵局 At the post office
 描述事物 Describing things
 不能確定 Expressing Uncertainty
 提醒 Reminding
 坐公共汽車 Taking the bus
- 四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 聰明的爸爸和兒子
- 五、語法 Grammar
1. 結果補語 The resultative complement
 2. “把”字句(2) The “把” sentence (2)
 3. “是”字句(2) The “是” sentence (2)
- 六、漢字 Chinese Characters
- 漢字的構字法(4) Methods of constructing Chinese characters (4)

第十九課 Lesson 19 中國畫跟油畫不一樣 (94)

- 一、課文 Texts
- 生詞 New Words
- 二、註釋 Notes
- 還沒(有)+V+呢 The structure “還沒(有)+V+呢”
 “好”作結果補語 “好” as a resultative complement
 “是不是”問句(2) Question with “是不是”(2)
 來+ V/VP The structure “來+V/VP”
- 三、練習與運用 Drills and Practices
- 表達持續時間 Expressing a duration of time
 談愛好 Talking about hobbies
 寒暄 Exchanging greetings
 告別 Saying goodbye
- 四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 管孩子還是不管孩子
- 五、語法 Grammar
1. “跟……(不)一樣”表示比較
 Using “跟…(不)一樣” to make a comparison
 2. 時量補語(2) The complement of duration (2)
 3. 連動句(2): 表示工具方式
 Sentences with verbal constructions in series (2): means or manner

六、漢字 Chinese Characters

漢字的構字法 (5) Methods of constructing Chinese characters (5)

第二十課 Lesson 20(復習Review) 過新年 (114)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

因為……所以…… The construction “因為…所以…”

……的時候 The construction “…的時候”

連詞“或者” The conjunction “或者”

用“呢”構成的省略式問句(2) Elliptical questions with “呢”(2)

副詞“又”(1)和“再”(1) Adverbs “又”(1) and “再”(1)

三、練習與運用 Drills and Practices

問原因 Asking for reasons

催促 Hurrying somebody up

新年祝願 New Year's greetings

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 畫蛇添足

五、語法復習 Grammar Review

1. 漢語句子的六種基本成分 The six basic elements of a Chinese sentence

2. 動詞謂語句(1) The sentence with a verbal predicate (1)

六、漢字 Chinese Characters

漢字的構字法(6) Methods of constructing Chinese characters (6)

第二十一課 Lesson 21 我們的隊員是從不同國家來的 (137)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

語氣助詞“吧”(2) The modal particle “吧”(2)

名詞“以後” The noun “以後”

介詞“離” The preposition “離”

副詞“再”(2) The adverb “再”(2)

三、練習與運用 Drills and Practices

強調過去的時間、地點 Emphasizing the time and location of past events

談方位 Talking about direction and location

問路 Asking the way

談體育比賽 Talking about sports matches

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 南方的花園

五、語法 Grammar

1. “是……的”句 The construction “是…的”
2. 方位詞 Location words
3. 表示存在的句子 Sentences indicating existence

六、漢字 Chinese Characters

漢字的構字法(7) Methods of constructing Chinese characters (7)

第二十二課 Lesson 22 你看過越劇沒有 (158)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

方位詞中“邊”的省略 The omission of “邊” in location words

指示代詞“這麼” The demonstrative pronoun “這麼”

指示代詞“有的” The demonstrative pronoun “有的”

三、練習與運用 Drills and Practices

談過去的經歷 Talking about a past experience

找工作 Looking for a job

約會 Making an appointment or a date with someone

評價 Making comments

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 《紅樓夢》裡的愛情故事

五、語法 Grammar

1. 過去的經驗或經歷 Past experience
2. 動量補語 The action-measure complement
3. 雖然……但是/可是…… The construction “雖然…但是/可是…”

六、漢字 Chinese Characters

漢字的構字法(8) Methods of constructing Chinese characters (8)

第二十三課 Lesson 23 我們爬上長城來了 (181)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

“多+A/V+啊!”表示感嘆 The exclamatory construction “多+A/V+啊!”

同位短語 The appositive phrases

副詞“就”(3) The adverb “就”(3)

三、練習與運用 Drills and Practices

談計劃 Talking about plans

提建議 Making suggestions

談天氣 Talking about the weather

買飛機票 Purchasing plane tickets

去飯館 Going to a restaurant

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 大黑熊跟你說甚麼了

五、語法 Grammar

1. 動作即將發生 An action that is going to take place in a short time

2. 複合趨向補語 The complex directional complement

3. 無標誌被動句 Notional passive sentences

六、漢字 Chinese Characters

漢字的構字法(9) Methods of constructing Chinese characters (9)

第二十四課 Lesson 24 你舅媽也開始用電腦了 (203)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

從……到…… The construction “從…到…”

介詞“向” The preposition “向”

副詞“還”(3) The adverb “還”(3)

三、練習與運用 Drills and Practices

談正在進行的動作 Talking about an action in progress

談變化 Talking about changes

談生活情況 Talking about living conditions

接人和送行 Picking someone up and seeing someone off

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 士兵和將軍

五、語法 Grammar

1. 情況的變化(1) Changed circumstances (1)

2. 動作的進行 The progressive aspect of an action

3. 不但……而且…… The construction “不但…而且…”

六、漢字 Chinese Characters

漢字的構字法(10) Methods of constructing Chinese characters (10)

第二十五課 Lesson 25 司機開着車送我們到醫院 (223)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

“第”表示序數 “第” as the prefix for ordinal numbers

到+PW+去 The construction “到+PW+去”

副詞“又”(2) The adverb “又”(2)

三、練習與運用 Drills and Practices

敘述事情的經過 Talking about an incident

問候病人 Visiting a patient

抱怨 Making complaints

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 張大力的故事

五、語法 Grammar

1. 動作或狀態的持續 The continuous aspect of an action or a state

2. “被”字句 The “被” sentence

3. 結果補語“到”、“在” The resultative complements “到” and “在”

4. 如果……就…… The conditional construction “如果…就…”

六、漢字 Chinese Characters

區分同音字 Differentiating homophones

第二十六課 Lesson 26(復習Review) 你快要成“中國通”了 ……… (244)

一、課文 Texts

生詞 New Words

二、註釋 Notes

越來越 The construction “越來越…”

介詞“對” The preposition “對”

副詞“才” The adverb “才”

正在/在+V+着(+呢) The construction “正在/在+V+着(+呢)”

三、練習與運用 Drills and Practices

回憶往事 Recalling past events

談語言學習 Talking about language studies

四、閱讀和復述 Reading Comprehension and Paraphrasing 說話的藝術

五、語法復習 Grammar Review

1. 動詞謂語句(2) Sentences with a verbal predicate (2)

2. 動作的態 The aspects of an action

3. 幾種補語(1) Several kinds of complements (1)

六、漢字 Chinese Characters

區分形近字 Differentiating characters with similar forms

簡體字課文 Texts in the Simplified Characters …………… (266)

附錄 Appendices

語法術語縮略形式一覽表 Abbreviations for Grammar Terms …………… (278)

生詞索引(繁簡對照)

Vocabulary (Both Simplified and Traditional Versions) …………… (279)

補充詞彙 Supplementary Words …………… (289)

漢字索引 Character Index …………… (294)

A new semester has begun. As your Chinese level advances, the topics you study in this book will become more interesting.

As you follow Lin Na through this lesson, you will learn how to describe the places you have visited, how to comment on your travel experiences, as well as how to change money at the bank before your departure. You will even learn how to say a sentence in the Shanghai dialect.

第十五課 Lesson 15

她去上海了

一、課文

Texts



(一)

林娜：力波，你來得真早。

丁力波：剛才銀行人少，不用排隊。林娜，你今天穿得很漂亮啊。

林娜：是嗎？我來銀行換錢，下午我還要去王府井買東西。

丁力波：今天一英鎊換多少人民幣？

林娜：一英鎊換十一塊五毛七分人民幣。

【在銀行換錢】

Changing money
at the bank

明天我要去上海旅行,得用人民幣。

丁力波: 甚麼? 明天你要去上海嗎? 你剛從西安回北京,^① 你真喜

歡旅行! 在西安玩兒得好不好?

林娜: 我玩兒得非常好。

【評價動作或行爲】
Commenting on one's
actions

丁力波: 吃得怎麼樣?

林娜: 吃得還可以。^② 這次住得不太好。

丁力波: 你參觀兵馬俑了沒有?

林娜: 我參觀兵馬俑了。我還買了很多明信片,你到我那兒去看看吧。

丁力波: 好啊。我也很想去西安旅行,你給我介紹介紹吧。看,該你了。^③

林娜: 小姐,我想用英鎊換人民幣。這是五百英鎊。

工作人員: 好,給您五千七百八十五塊人民幣。請數一數。



生詞 New Words

1. 得

StPt

de

(structural particle) 吃得很好,穿得很漂亮,
玩兒得很好

2. 早	A	zǎo	early 來得真早,去得太早,到得很早,睡得不早,你早,都很早
3. 銀行	N	yínháng	bank 中國銀行
4. 少	A	shǎo	few; little 人少,銀行很少,也很少,不少
5. 排隊	VO	páiduì	to form a line; to queue up 不用排隊,排隊買書,排隊掛號,排兩個隊
排	V	pái	to arrange; to put in order
隊	N	duì	a row of people; line
6. 換	V	huàn	to exchange; to change 換錢,換書,換光盤
7. 英鎊	N	yīngbàng	pound sterling 換英鎊,一英鎊,五百英鎊
8. 人民幣	N	rénmínbì	Renminbi (RMB) 換人民幣
人民	N	rénmín	people 中國人民銀行,加拿大人民
9. 得	OpV	děi	to need; must; to have to 得換錢,得排隊,得復習語法
10. 用	V	yòng	to use 用錢,用一下電話,用英鎊換人民幣,得用人民幣,用一用
11. 剛	Adv	gāng	just; only a short while ago 剛回北京,剛去銀行
12. 從	Prep	cóng	from 從美國回中國,從上海到北京
13. 非常	Adv	fēicháng	very; extremely; highly 非常早,非常漂亮,非常喜歡中國音樂
14. 次	M	cì	(measure word for actions) 這次,那次,一次
15. 參觀	V	cānguān	to visit (a place) 參觀學院,參觀醫院,參觀公司
16. 兵馬俑	N	bīngmǎyǒng	(ceremonial clay statues of warriors and horses which are buried with the dead) 參觀兵馬俑

兵	N	bīng	soldier; fighter
17. 明信片	N	míngxìnpìàn	postcard 很多明信片, 一張明信片, 美術明信片
信	N	xìn	letter 寫信, 寄信, 給他寫信
18. 該	V	gāi	to be sb.'s turn to do sth. 該你了, 該我(換錢)了, 該他(唸)了
19. 工作人員	N	gōngzuò rényuán	working personnel; staff member 銀行工作人員, 郵局工作人員, 一位工作人員
人員	N	rényuán	personnel; staff
20. 千	Nu	qiān	thousand 兩千, 五千, 八千
21. 數	V	shǔ	to count 數一數, 數數, 數錢, 數人民幣
22. 王府井	PN	Wángfǔjǐng	(name of a famous commercial district in Beijing)
23. 西安	PN	Xī'ān	(name of the capital of Shaanxi Province)

(二)

【肯定事情已經發生】

Confirming that
something has happened

馬大為: 林娜, 早! ④ 好久不見, 你回英國了嗎?

林娜: 我沒有回英國, 我去上海了。昨天剛回北京。

馬大為: 剛才宋華來了, 他也問我, 林娜去哪兒了?

林娜: 我給宋華寫信了, 他怎麼不知道? 他現在在哪兒?

馬大為：他回宿舍了。上海怎麼樣？聽說這兩年上海發展得非常

快，是不是？

林娜：是啊，上海很大，也非常漂亮。那兒銀行多，商場也多，我

很喜歡上海。

【描述去過的地方】

Describing a place
one has visited

馬大為：上海東西貴不貴？

林娜：東西不太貴。上海人做衣服做得真好，我買了很多件。

馬大為：上海人喜歡說上海話，他們普通話說得怎麼樣？

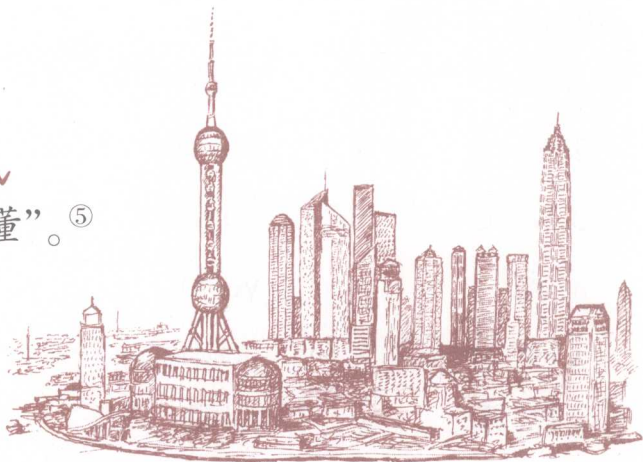
林娜：他們普通話說得很好，年輕人英語說得也很流利。

馬大為：你學沒學上海話？

林娜：學了。我會說“阿拉勿懂”。^⑤

馬大為：你說甚麼？我不懂。

林娜：這就是上海話的“我不懂”。^⑥



生詞 New Words

1. 好久不見	IE	hǎojiǔ bú jiàn	haven't seen (sb.) for a very long time
好久	IE	hǎojiǔ	a very long time
見	V	jiàn	to see
2. 發展	V	fāzhǎn	to develop
3. 快	A	kuài	fast; quick; rapid 發展得非常快, 說得很快唸得不快
4. 話	N	huà	dialect; language 上海話, 西安話, 中國話
5. 普通話	N	pǔtōnghuà	the common speech; mandarin 說普通話, 學習普通話
6. 年輕	A	niánqīng	young 年輕人, 非常年輕
輕	A	qīng	light; small
7. 流利	A	liúlì	fluent 說得很流利, 唸得非常流利, 流利的漢語, 流利的英語, 流利的普通話
8. 懂	V	dǒng	to understand 懂上海話, 不懂英語, 懂不懂
9. 就	Adv	jiù	exactly; precisely 就是, 就是他, 就是這個

補充生詞 Supplementary Words

1. 美元	N	měiyuán	U. S. dollar
2. 歐元	N	ōuyuán	euro
3. 加元	N	jiāyuán	Canadian dollar
4. 元	M	yuán	yuan
5. 亞洲學系	N	yàzhōuxué xì	Department of Asian Studies
6. 匯率	V	huìlǜ	exchange rate
7. 現金	N	xiànjīn	cash
8. 信用卡	N	xìnyòngkǎ	credit card

9. 城市	N	chéngshì	city
10. 地方	N	dìfang	place
11. 兒子	V	érzi	son
12. 菜	N	cài	food; a dish

二、註釋

Notes

① 你剛從西安回北京。

“You just came back to Beijing from Xi'an”.

“從+NP” forms a prepositional phrase that precedes the verb, indicating the starting point of an action.

The object of the preposition “從” is usually a word or a phrase denoting location or time (see Lesson 16). For example:

我從學院去郵局。

他從英國來中國。

In order to function as the object of “從”, a noun or a pronoun that doesn't denote location must be followed by “這兒” or “那兒”, thus completing the prepositional phrase which modifies the verb. For example:

他從力波那兒來。

他從誰那兒來?

陳老師從我這兒去銀行。

② (我)吃得還可以。

“The food (I had) was passable.”

“可以” is used as an adjective here, meaning “good, not bad”. “還可以” means “passable; just so-so”. For example:

這個電影還可以。

那位留學生漢語說得還可以。

③ 看,該你了。

“Look, it's your turn now.”

“該+NP+(V)+了” means “it's somebody's turn (to do something)”. For example:

該你唸課文了。

④ 林娜,早!

“Good morning, Lin Na.”

“早!” is another expression commonly employed by Chinese people as a greeting. It is usually used to say hello to someone in the morning. The common reply to it is also “早!” For example:

——老師早!

——你們早!

⑤ 我會說“阿拉勿懂”。

“I know how to say ‘I don’t understand.’”

In the Shanghai dialect, the expression “阿拉勿懂” means “I don’t understand”. In this dialect, “我” can be pronounced “阿拉”([A?lA]), whereas “不” is pronounced “勿”([vəʔ]).

⑥ 這就是上海話的“我不懂”。

“This means ‘I don’t understand’ in the Shanghai dialect.”

“就”(1) has the function of emphasis. It is used to either confirm a fact, or stress that “this is exactly what the fact is”. For example:

這就是北京。

就是這個人。

三、練習與運用

Drills and Practices

重點句式 KEY SENTENCES

1. 林娜,早! 好久不見,你回英國了嗎?
2. 我沒有回英國,我去上海了。
3. 你剛從西安回北京。
4. 今天一英鎊換多少人民幣?
5. 你到我那兒去看看吧。
6. 你來得真早。
7. 年輕人英語說得也很流利。
8. 這就是上海話的“我不懂”。